



**CERTIFICAT DE COMPETENCES EN LANGUES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
CLES**

Langue : ITALIEN
Niveau : CLES 1

CORRIGÉ

I – Activités de Compréhension de l'Oral

1) Complétez en citant le document audiovisuel (document n°1).

In questa edizione del festival del giornalismo si parlerà di temi _____

(cita un esempio di temi di cui si parlerà)

Accepter une de ces deux réponses : - d'attualità.

- che riguardano il futuro del giornalismo.

1 point par item – 1 item = 1 point

2) Répondez à la question, en cochant les bonnes réponses (document n°1).

Quali sono le caratteristiche della città di Perugia che vengono esaltate nel documento ?

- Si tratta di una città aperta e internazionale. 1 point
- È una città che si interessa al mondo. 1 point
- È una città con pochi problemi socio-economici. 1 point
- È una città con un enorme patrimonio artistico. 1 point

1 point par item – 4 items = 4 points

3) Pour chaque affirmation cochez (V) si elle est vraie ou (F) si elle est fausse (document n°1).

		V	F
1	L'ONA è l'associazione dei giornalisti che lavorano nel campo digitale.	X	
2	Polis è una scuola di giornalismo americana.		X
3	Il Festival del Giornalismo di Perugia è anche un grande evento culturale.	X	
4	Il Festival è una manifestazione con un modello organizzativo straordinario.	X	
5	I volontari che partecipano al Festival non vengono dall'estero.		X

1 point par item – 5 items = 5 points

4) Complétez l'énoncé suivant (document n°1).

Perugia innanzitutto è la sede dell'Università italiana, dell'Università per Stranieri , della scuola di giornalismo, insomma è un grande luogo di di formazione.

1 point par item – 3 items = 3 points

5) Répondez à la question suivante en citant le document audiovisuel (document n°2).

Perché Andrea ha scelto di fare il volontario al Festival Internazionale del Giornalismo di Perugia ? (**donnez deux raisons**). **Accepter deux réponses parmi les suivantes :**

- spera di avere un futuro nel mondo del giornalismo.**
- per vivere un'esperienza diversa in Italia.**
- per incontrare tanti ospiti eccezionali.**
- per avere qualche contatto [importante per un futuro lavoro del domani].**

1 point par item – 2 items = 2 points

6) Pour chaque affirmation cochez la case « OUI » si l'information est mentionnée dans le document audiovisuel ou la case « NON » si elle n'est pas mentionnée (document 2).

	Mario pensa che il festival del giornalismo gli permetterà di :	OUI	NON
1	fare un po' di esperienza.	X	
2	entrare a contatto con la professione di giornalista.	X	
3	vedere se è possibile praticare l'attività di giornalista mantenendo un minimo di integrità.	X	
4	ottenere crediti formativi universitari.		X
5	assistere a proiezioni d'archivio che ricordano giornalisti famosi.		X

1 point par item – 5 items = 5 points

Total compréhension orale/20 points – 12 points (60 %) pour obtenir la compétence

1. **Video n°1 : “Perugia, festival del giornalismo 2012: il programma e le novità”** si tratta della presentazione ufficiale a Roma della VI edizione effettuata dal direttore del Festival Arianna Ciccone e dal sindaco di Perugia Wladimiro Boccali

<http://www.youtube.com/watch?v=n7vX37DCdi8> durata : **3 minuti e 16 secondi**

Passaggio della scritta “Festival Internazionale del giornalismo VI Edizione presentazione a Roma”

(in sovrimpressione: Arianna Ciccone direzione Ijf)

-“Eh eh questa è l’edizione secondo me più forte dal punto di vista dei contenuti per quanto riguarda proprio l’aspetto del futuro del giornalismo. Eh c’è da aspettarsi di tutto come ogni anno, quindi si parlerà di temi di attualità, dei temi che riguardano il futuro del giornalismo appunto, ma ci divertiremo anche con alcuni appuntamenti più pop”.

(in sovrimpressione : Wladimiro Boccali sindaco di Perugia)

-“ Beh il festival del giornalismo è uno di quei grandi eventi che si svolgono nella nostra città, forse ne esalta le caratteristiche sulle quali stiamo lavorando di più in questi anni cioè una città aperta, una città internazionale, una città che guarda al mondo e si confronta con i problemi che quotidianamente una città di provincia, ma con dimensioni metropolitane dal punto di vista delle ricchezze e delle problematiche, deve affrontare”.

(in sovrimpressione: Arianna Ciccone direzione Ijf)

- “Cominciamo con tanti partner che si sono riconfermati quest’anno e che ci accompagnano sin dall’inizio del Festival come la *Columbia Journalism Review*, come l’associazione di giornalisti che si occupano di digitale, la più famosa al mondo, che è appunto *ONA* e con Charlie Beckett che è il direttore di *Polis* che è il centro di ricerca dei media della *London School of Economics*, con *Global Voices*; tutti partner che porteranno il mondo e le tematiche del mondo e le tematiche del giornalismo a livello internazionale al Festival”.

(in sovrimpressione : Wladimiro Boccali sindaco di Perugia)

-“Il Festival è un grande appuntamento di cultura, è un grande appuntamento per la ehm... economia anche della nostra città, per la capacità di proiettare Perugia nel mondo; è anche un evento straordinario per il modello organizzativo. Decine e decine di volontari che vengono da tutte le parti del mondo che si ritrovano qui per aiutare il Festival ma anche per crescere dal punto di vista professionale”.

-“Beh diciamo che è cambiato tanto in questo paese, siamo passati da Berlusconi a Monti, e parleremo anche di questo, di com’è questa Italia ai tempi di Monti e di com’è il giornalismo ai tempi di Monti”.

-“In più Perugia in quei giorni è la città, il luogo di discussione più cliccato al mondo, diciamo così, è un fatto veramente straordinario per la Perugia Capitale europea della Cultura”.

-“Abbiamo l’iniziativa “Future 12” dedicata alle start-up, ogni persona che parteciperà che è stata selezionata ... sono dodici iniziative, potrà presentare la sua idea per il giornalismo e per il futuro delle notizie”.

-“ Beh sì Perugia innanzitutto è la sede dell’Università italiana, dell’Università per Stranieri, della scuola di giornalismo, insomma è un grande luogo di formazione. Credo che la sede

naturale, permettetemi di dire questo, dove poter svolgere un appuntamento internazionale può essere proprio questo; e anche la forza e la capacità che ha di affrontare temi di importanza rilevante come quelli che il Festival affronta”.

2. Video n°2 : “I volontari al primo giorno dell'IJF 2012 “

<http://www.youtube.com/watch?v=-1GrpEs2qB0> **durata 1 minuto e 14 secondi**

-“ Siamo con Andrea, volontario al Festival del Giornalismo di Perugia; come mai questa scelta di fare il volontario?”

-“Ovviamente come tutti spero di avere un futuro in questo mondo del giornalismo e si prova a fare qualche contatto, a fare un’esperienza diversa come non se ne vedono in Italia. Un’esperienza bellissima almeno per questi due giorni che ho vissuto. Tanti ospiti eccezionali che non avremmo mai la possibilità di incontrare altrimenti e speriamo anche appunto di avere qualche contatto importante per un futuro lavoro del domani.

-“Allora Mario che ti aspetti da questo Festival del giornalismo?”.

-“Ah sicuramente una ottima opportunità per crescere, per fare un po’ di esperienza, e per entrare in contatto dal vivo con quella che è la situazione giornalistica in Italia, in Italia... eh oltre poi a vedere tutta un’altra serie di situazioni. Vedere innanzitutto se è fattibile praticare l’attività di giornalista in Italia senza scendere a compromessi e mantenere un minimo di integrità. Quindi conoscere gente, vedere l’aspetto buono, positivo, sia della manifestazione, sia data... date le personalità presenti sicuramente, inquadrare anche il fenomeno giornalista, a livello nazionale”.

Durata totale dei documenti audiovisivi 4 minuti e 30 secondi

II – Activités de Compréhension de l'Écrit

Sources Dossier documentaire (textes)

Texte 1 : <http://www.senzabarcodes.it/2013/05/festival-internazionale-del-giornalismo-di-perugia-unedizione-record/>

Texte 2 : <http://fimaonline.it/sosteniamo-il-festival-del-giornalismo-di-perugia/>

Texte 3 : <http://www.festivaldelgiornalismo.com/post/31606/>

1) Cochez la ou les bonne(s) réponse(s). Sélectionnez ainsi les expériences vécues par les bénévoles participant à l'organisation du Festival (texte 1).

- Hanno potuto fare i redattori per il web. 1 point
- Hanno intervistato i perugini in giro per la città. 1 point
- Non hanno potuto mai effettuare riprese con le telecamere. 1 point
- Oltre ai giornalisti, hanno potuto incontrare anche personalità della televisione. 1 point
- Hanno potuto capire come si lavora in una redazione. 1 point
- Non hanno mai avvicinato i giornalisti professionisti. 1 point

1 point par item – 6 items = 6 points

2) Cochez la case VRAI ou FAUX pour chaque affirmation (texte 1).

		Vrai	Faux
1)	L'andamento positivo della settima edizione del Festival fa pensare che il futuro per il settore giornalistico possa essere migliore.	X	
2)	Tra i workshop proposti alla settima edizione si è parlato di nuovi media e comunicazione sociale.	X	
3)	Non è previsto nessun servizio di traduzione simultanea per gli ospiti stranieri.		X

1 point par item – 3 items = 3 points

3) Complétez en citant le texte (texte 2).

Il festival del giornalismo di Perugia è un ambiente unico in cui gli incontri tra giornalisti, cittadini, volontari e professionisti accadono

- senza biglietti d'ingresso. 1 point
- senza posti riservati. 1 point
- senza barriere alla partecipazione. 1 point

1 point par item – 3 items = 3 points

4) Cochez la case VRAI ou FAUX pour chaque affirmation (texte 2).

		Vrai	Faux
1	Durante il festival non crollano le gerarchie.		X
2	Chi ha fatto il volontario spesso lo racconta su quotidiani o social media.	X	
3	Al festival i volontari possono confrontarsi con giornalisti di prestigio e imparare molto da loro.	X	
4	La campagna di finanziamento per fare l'edizione 2014 mostra che in Italia si possono ancora offrire iniziative internazionali di qualità.	X	

1 point par item – 4 items = 4 points

5) Reliez par une flèche l'affirmation de la première colonne à celle de la deuxième colonne qui permet d'obtenir l'information correcte et complète (texte 3).

Colonna 1	Colonna 2
a) Come volontario potresti occuparti di diverse attività	1) compila la scheda e inviala via mail.
b) Se vuoi partecipare alle selezioni	2) devi segnalare la marca e la risoluzione.
c) In attesa di sapere se sarai scelto	3) tra le quali per esempio, l'ufficio stampa.
d) Se possiedi una macchina fotografica	4) puoi postare su twitter i motivi che ti spingono a fare il volontario.

a) => 3)

b) => 1)

c) => 4)

d) => 2)

1 point par item – 4 items = 4 points

Total compréhension écrite/20 points – 12 points (60 %) pour obtenir la compétence

III – Activité de Production Écrite

✍ Vous souhaitez intégrer l'équipe de bénévoles qui aident à l'organisation et veillent au bon fonctionnement du *Festival International du Journalisme de Pérouse*. Vous écrivez une lettre de motivation que vous envoyez avec votre CV, par courriel, à la direction du Festival pour présenter votre candidature. Vous proposez votre collaboration en tant que bénévole, en précisant les points suivants :

- Vous vous présentez.
- Vous indiquez les motivations pour lesquelles vous souhaitez intervenir comme bénévole lors du *Festival International du Journalisme de Pérouse*.
- Vous indiquez vos compétences et vos qualités.
- Vous indiquez quelle(s) activité(s) vous intéresse(nt) particulièrement parmi celles qui sont proposées et vous justifiez votre choix.

Il faudra veiller à employer les formules d'usage de la correspondance, ainsi que la forme de politesse.

(150 à 200 mots)

Faites un brouillon sur la page marquée 'brouillon' en fin de dossier, puis rédigez sur la page suivante (p.7). Comptez ensuite les mots de votre rédaction et notez le nombre en bas de la page 7.

Éléments attendus pour la production écrite :

Les éléments attendus sont ceux spécifiés dans la grille d'évaluation de l'écrit.

Précisions complémentaires :

a- Critères pragmatiques :

- Norme de présentation : on s'attendra à ce que l'étudiant respecte les règles de base relatives à la correspondance (ex. Egregio/Gentile Signore ; Distinti saluti comme formule de salutation, etc.).
- La logique de ce courrier implique que l'étudiant emploie la forme de politesse.
- Réalisation de la tâche :
 - Utilisation des items nécessaires recueillis dans l'ensemble des documents.
 - Structuration du texte pour rendre sa candidature convaincante.
 - Respect des consignes indiquées dans « Activité de production écrite ».

b- Critères linguistiques : voir la grille d'évaluation.

IV – Activité de Production Orale

 Vous allez enregistrer deux messages.

Vous donnerez d'abord votre numéro de candidat en reprenant la phrase suivante : « mon numéro de candidat est... ». Pour chaque message, vous réfléchirez cinq minutes, vous pouvez prendre des notes (attention, pas de phrases rédigées), puis vous enregistrerez votre message (une à deux minutes). Lorsque vous aurez fini votre message vous direz la phrase suivante : « Fin du message. »

Avant de sortir, vous devrez rendre ce document ainsi que vos notes.

⌘ ⌘ ⌘ ⌘⌘ ⌘

Appel téléphonique et message n° 1

Vous souhaitez avoir un contact téléphonique avec la direction du *Festival International du Journalisme de Pérouse* parce que vous avez envoyé votre mail pour candidater en tant que bénévole sans obtenir aucune réponse. Vous appelez le bureau qui gère l'équipe des bénévoles :

- vous vous présentez,
- vous évoquez votre candidature et vos souhaits quant à l'activité à exercer,
- vous vous renseignez au sujet de votre demande,
- vous demandez si une ou plusieurs journées de formation sont prévues pour les bénévoles avant le festival et à quelle date,
- vous terminez en demandant à l'employé de vous rappeler et
- vous indiquez votre numéro de téléphone (06.75.84.67.92).

⌘ ⌘ ⌘ ⌘⌘ ⌘

Appel téléphonique et message n°2

Vous avez finalement su que vous ferez partie des bénévoles qui participeront à l'organisation du prochain *Festival International du Journalisme de Pérouse* et vous appelez votre ami italien Alberto qui vit à Pérouse. Vous laissez un message sur son répondeur en précisant:

- votre intention de participer au Festival,
- vos attentes par rapport à cette expérience,
- votre souhait d'être hébergé chez lui,
- la possibilité qu'il vienne vous chercher à la gare (pour cela n'oubliez pas d'indiquer l'endroit où vous retrouver).

FIN de L'ENONCE